

# مطبوعات

انگریزی ترجمہ صحیح البخاری شرح | از جناب محمد اسد صاحب (سابق لیو پولڈ وائس)

انگریزی زبان میں قرآن مجید کے توہیت سے ترجمے ہو چکے ہیں، اور اب بھی ہو رہے ہیں، لیکن حدیث کی کسی مستند کتاب کا آج تک ترجمہ نہیں ہوا، اور یہ ایک بہت بڑی کمی تھی جسکی وجہ سے انگریزی خواں لوگوں کے لیے اسلام سے پوری طرح واقف ہونا مشکل تھا۔ نہایت سرت کی بات ہے کہ اس کمی کو پورا کرنے کا بیڑا ہمارے ایک جرمن نو مسلم بھائی نے اٹھایا ہے، اور حدیث کی سب سے زیادہ اہم کتاب ”بخاری“ کو انگریزی میں منتقل کرنا شروع کر دیا ہے۔ فاضل ترجمہ کے متعلق ہمارا خیال یہ ہے کہ موجودہ دور میں جسے

یورپ میں حضرات نے اسلام قبول کیا ہے ان میں شاید بہت ہی کم آدمی ایسے ہوں گے جو دل و دماغ اور عملی زندگی کے لحاظ سے اس قدر مکمل مسلمان ہوئے ہوں۔ زیادہ تر یورپین نو مسلم ایسے پائے جاتے ہیں جو محض سطحی نظر سے اسلام کی بعض خوبیاں دیکھ کر مسلمان ہو جاتے ہیں، مگر درحقیقت قبول اسلام سے ان کی ذہنیت اور ان کی زندگی میں کوئی خاص انقلاب نہیں ہوتا۔ ان میں سے اکثر تو اسلام کے ابتدائی مولوں تک کو نہیں سمجھتے۔ بلکہ مغربی تہذیب کے تصورات، اور زمانہ جدید کی وسیع المشرقی کے اصول نہایت گہری جڑوں کے ساتھ ان کے دل و دماغ میں جمے ہوئے ہوتے ہیں۔ لیکن محمد اسد صاحب ان لوگوں سے باہر مختلف ہیں۔ ان کی کتاب (Islam on the Cross Road) دیکھ کر ہم اس نتیجہ پر پہنچے ہیں کہ نو مسلم تو درکنار جو لوگ پشتینی مسلمان ہیں ان میں بھی بہت کم ایسے ہوں گے جو اسلام کو اتنا صحیح سمجھتے ہوں اور جنہوں نے اسلام کی روح کو اتنی اچھی طرح جذب کیا ہو۔ یہ چیز محض ہم ہی کی حد تک نہیں ہے بلکہ ہوں نے حجاز میں رہ کر عربی زبان اور علوم دینیہ کی تحصیل بھی کی ہے اور اسلامی لٹریچر کا کافی مطالعہ کر چکے ہیں۔